
 <p>Estd. 1962 "A++" Accredited by NAAC (2021) With CGPA 3.52</p>	<p>SHIVAJI UNIVERSITY, KOLHAPUR - 416 004, MAHARASHTRA</p> <p>PHONE : EPABX – 2609000, www.unishivaji.ac.in, bos@unishivaji.ac.in</p> <p>शिवाजी विद्यापीठ, कोल्हापूर - ४१६ ००४, महाराष्ट्र</p> <p>दूरध्वनी - ईपीएबीएक्स - २६०९०००, अभ्यासमंडळे विभाग - ०२३१-२६०९०९४</p>	

Ref. No./SU/BOS/Humanities/542

Date :19/07/2023

To,

1. The Principal,
All Concerenced Affiliated
Colleges/Institutions,
Shivaji University, Kolhapur

2. The Head,
All Concerenced Department,
Shivaji University, Kolhapur

Subject : Regarding syllabi of M. A. & M.R.S. Part II (sem. III & IV) degree programme
under the Faculty of Humanities as per National Education Policy, 2020 (NEP)

Sir/Madam,

With reference to the subject mentioned above I am directed to inform you that the University authorities have accepted and granted approval to the revised syllabi, equivalence and nature of question paper of M. A. & M.R.S. Part II (Sem. III & IV) under the Faculty of Humanities as per National Education Policy, 2020. (NEP)

English	Hindi	Marathi	Sanskrit	History
Sociology	Economics	Political Science	Russian	M.R.S.
Bhasha Proudyogiki	Criminal and Forensic Psychology	Clinical Psychology	Counselling Psychology	Industrial Psychology

This syllabi shall be implemented from the academic year 2023-24 onwards . A soft copy containing the syllabus is attached herewith and it is also available on university website www.unishivaji.ac.in (Online Syllabus).

For students of Distance Education this syllabi be implemented from the academic yerar 2023-24.

You are therefore, requested to bring this to the notice of all students and teachers concerned.

Thanking you,

Yours faithfully

(Dr. S. M. Kubal)
Dy. Registrar

Encl : As above

Copy to,

For Information and necessary action.

Dean, Faculty of Humanities.	Computer Center/I. T. Cell.
Chairman, B.O.S./Ad-hoc Board under faculty of Humanities.	Eligibility Section.
Director, Board of Examinations & Evaluation	P. G. Seminar Section.
Appointment Section A & B	Distance Education Section.
M. A. Exam. Section.	Affiliation Section (T. 1 & T 2)
P. G. Admission Section.	

SHIVAJI UNIVERSITY, KOLHAPUR



Accredited by NAAC 'A⁺⁺' Grade

CHOICE BASED CREDIT SYSTEM WITH MULTIPLE
ENTRY AND MULTIPLE EXIT OPTION IN THE
POSTGRADUATE DEGREE PROGRAMME

**Revised Syllabus for Master of Arts (M.A. Russian) Faculty
of Humanities
Master of Arts (Part II)**

(Regulations in accordance with National Education Policy 2020 to be
implemented for Academic Year **2023** onwards.)

(Subject to the modifications to be made from time to time)

Shivaji University, Kolhapur
Syllabus for M.A. Russian Programme
To be introduced from June 2023
As per the Guidelines of NEP 2020

1. **TITLE: M.A. in Russian Language**
under the Faculty of Arts
2. **YEAR OF IMPLEMENTATION:** New Syllabus will be implemented from the academic year June, 2022 onwards.
3. **GENERAL OBJECTIVES OF THE COURSE:**
 - 1) To arrive at a high-level competence in written and oral language skills.
 - 2) To instill in the learner a critical appreciation of literary works.
 - 3) To give the learners a wide spectrum of both theoretical and applied knowledge to equip them for professional exigencies.
 - 4) To foster an intercultural dialogue by making the learner aware of both the source and the target culture.
 - 5) To develop scientific thinking in the learners and prepare them for research.
 - 6) To encourage an interdisciplinary approach for cross-pollination of ideas.
4. **PROGRAMME OUTCOMES (POs):**
 - 1) The student will have knowledge of different foreign languages.
 - 2) The student will acquire skills in speaking, reading, writing and comprehension in different foreign languages.
 - 3) The students of different faculties will have the knowledge of language, literature and culture of foreign countries.
 - 4) The student will have better job opportunities in various educational, industrial and corporate sectors.
 - 5) The student will become a responsible citizen in the global scenario.
5. **PROGRAM SPECIFIC OUTCOMES (PSOs):**

After completion of M.A. Russian Programme the students will be able to:

 - 1) Achieve good spoken and communication skills and develop greater proficiency in the use of language.
 - 2) Get acquainted with the history, geography, culture, economic and socio-political systems of Russia during the given period.
 - 3) Actively participate in a discussion in a given situation.
 - 4) Learn to express their views and thoughts effectively and fluently in Russian.
 - 5) Efficiently translate literary as well as technical texts from Russian language.
 - 6) Undertake an independent research activity.
6. **DURATION:**
 - 1) The course shall be a full-time course.
 - 2) The duration of course shall be of Two years i.e. Four Semesters.

7. **PATTERN: -**
Pattern of Examination will be **Semester (Credit System)**.
8. **ELIGIBILITY FOR ADMISSION:**
The candidate must possess minimum **B.A.** in Russian OR a Bachelor's degree from any faculty and should have passed **Higher/Advanced Diploma in Russian Language** or any other **Equivalent Course** in Russian Language.
9. **MEDIUM OF INSTRUCTION:**
The medium of instruction shall be Russian. Use of English or Marathi will be done, wherever required.
10. **TECHNIQUES OF INSTRUCTION:**
1) Lectures, Seminars and Group Discussions
2) Course Papers and Reviews
3) Use of supplementary readings to complement the course material prescribed.
4) Use of technical aids.

**Table 1: Programme / Course Structure in
Short
Post Graduate Programme Structure for Faculty of Humanities
Programme Structure for Master of Arts (80 Credits)**

SEM	DSC	DSE / OEC / GEC / IDS	AECC/ Languages	Skill Enhancement Courses (SEC) Multidisciplinary	Total
I	2 x 4 =8	2 x 4 =8	Internship/ Apprenticeship (4)	SEC - I (2)	22
II	2 x 4 =8	2 x 4 =8 (Research Project) (4)	---	SEC- II (2)	22
III	2 x 4 =8	2 x 4 =8	---	SEC - III (2)	18
IV	2 x 4 =8	2 x 4 =8	---	SEC - IV (2)	18
Total Credits: 80					

DSC = Discipline Specific Core Course

DSE = Discipline Specific Elective (Elective courses offered under the main discipline/subject of study are referred to as *Discipline Specific Elective* course)

AECC = Ability Enhancement Compulsory Courses

SEC = Skill Enhancement Compulsory Courses SEC courses are value-based and / or skill-based and are aimed at

providing hands-on- training, competencies, skills, etc.; These courses may be chosen from a pool of courses designed to provide value- based and/or skill-based knowledge.

M.A. Programme Structure Semester I & II

Structure for Level 8 of M.A.											
Semester I											
Teaching Scheme						Examination Scheme					
Sr. NO.	Theory (TH)				Practical (PR)	Semester-end Examination (SEE)			Internal Assessment (IA)		
	Course Type	No. of Lectures	Hours	Credits		Paper Hours	Max	Min	Internal	Max	Min
1.	DSC – 1	4	4	4	If applicable	3	80	32		20	8
2.	DSC – 2	4	4	4		3	80	32		20	8
3.	DSE – 1	4	4	4		3	80	32		20	8
4.	DSE – 2	4	4	4		3	80	32		20	8
5.	Internship/ Apprenticeship	--	---	4		---	100	40		--	---
6.	SEC - I	2	2	2		2	50	20		--	---
Total		18	18	22		---	470			80	
										SEE + IA = 470 + 80 = 550	

Semester II											
Teaching Scheme						Examination Scheme					
Sr. NO.	Theory (TH)				Practical (PR)	Semester-end Examination (SEE)			Internal Assessment (IA)		
	Course Type	No. of Lectures	Hours	Credits		---	Paper Hours	Max	Min	Internal	Max
1.	DSC – 3	4	4	4	If applicable	3	80	32		20	8
2.	DSC – 4	4	4	4		3	80	32		20	8
3.	DSE – 3	4	4	4		3	80	32		20	8
4.	DSE – 4	4	4	4		3	80	32		20	8
5.	Research Project	--	---	4	Dissertation Marks		80	32	Viva-Voce Marks	20	8
6.	SEC – II	2	2	2		2	50	20		--	---
Total		18	18	22	---	---	450	---		100	
									SEE + IA = 450 + 100 = 550		
Sem. I & II Total		36	36	44	---	---	920	---		180	
									SEE + IA = 920 + 180= 1100		
Total Credits Required for Completing Level 8: 44 Credits											

DSC: Discipline Core Course - There will be two compulsory courses for each semester.

DSE: Discipline Specific Elective - Students can opt any two courses (Subjects) from the group of elective courses.

Internship/Apprenticeship Students have to complete Internship of 60 hours in Sem. I of 4 credits.

SEC: Skill Enhancement Course, Students have to complete one SEC each in both Semesters selecting from the platforms suggested in NEP Regulations of Shivaji University, Kolhapur (Refer SUK BOS letter dt. 12 Sep., 2022) Or from the basket of SEC made available by Shivaji University, Kolhapur.

Research Project: Students have to complete one research project in Sem. II. of 4 credits out of which 3 credits will be for Project and 1credits for Viva Voce.

M.A. Programme Structure Semester III & IV

Structure for Level 9 of M.A.											
Semester III											
Teaching Scheme						Examination Scheme					
Sr. NO.	Theory (TH)				Practical (PR)	Semester-end Examination (SEE)			Internal Assessment (IA)		
	Course Type	No. of Lectures	Hours	Credits		Paper Hours	Max	Min	Internal	Max	Min
1.	DSC – 5	4	4	4	If applicable	3	80	32		20	8
2.	DSC – 6	4	4	4		3	80	32		20	8
3.	DSE – 5	4	4	4		3	80	32		20	8
4.	DSE – 6	4	4	4		3	80	32		20	8
5.	SEC -III	2	2	2		2	50	20		--	---
Total		18	18	18		---	370	---		80	---
										SEE + IA = 370 + 80 = 450	

Semester IV											
Teaching Scheme						Examination Scheme					
Sr. NO.	Theory (TH)				Practical (PR)	Semester-end Examination (SEE)			Internal Assessment (IA)		
	Course Type	No. of Lectures	Hours	Credits		---	Paper Hours	Max	Min	Internal	Max
1.	DSC – 7	4	4	4	If applicable	3	80	32		20	8
2.	DSC – 8	4	4	4		3	80	32		20	8
3.	DSE – 7	4	4	4		3	80	32		20	8
4.	DSE – 8	4	4	4		3	80	32		20	8
5.	SEC - IV	2	2	2		2	50	20		--	---
Total		18	18	18	---	---	370	---		80	
										SEE + IA = 370 + 80 = 450	
Sem. III & IV Total		36	36	36	---	---	740	---		160	
										SEE + IA = 740 + 160 = 900	
Grand Total Sem. I, II, III & IV		72	72	80	---	---	1660	---		340	
										SEE + IA = 1660 + 340 = 2000	
Total Credits Required for Completing Level 9: 36 Credits											
Total Credits for Completing Level 8 and 9 of Master of Arts Programme: 44 + 36 = 80											

DSC: Discipline Specific Core Course - There will be two compulsory courses for each semester.

DSE: Discipline Specific Elective - Students can opt any two courses (Subjects) from the group of elective courses.

SEC: Skill Enhancement Course, Students have to complete one SEC each in both Semesters selecting from the platforms suggested in NEP Regulations of Shivaji University, Kolhapur (Refer SUK BOS letter dt. 12 Sep., 2022) Or from the basket of SEC made available by Shivaji University, Kolhapur.

**Table 2: Programme/Course Structure
in Detail**

SEM	DSC	DSE / OEC / GEC / IDS	AEDSC/ Languages	Skill Enhancement Courses (SEC) Multidisciplin ary	Total
I	2 x 4 =8 DSC 1 - Language Skills and Usage I:/ Practical Russian / DSC 2 - Introduction to Linguistics	2 x 4 =8 DSE 1 - Introduction to Old Russian Literature DSE 2 - <i>Stranovedeniye</i> I :(Pre-Soviet Period)	Internship/ Apprentice ship (4)	SEC-I (2)	22
II	2 x 4 = 8 DSC 3 - Modern Russian Language: Phonetics, Lexicology DSC 4 - Introduction to Literary Theory	2 x 4 = 8 DSE 3 - Russian Literature I (19th century) DSE 4 - <i>Stranovedeniye</i> II (Soviet and Post-Soviet Period) (Research Project) (4)	-----	SEC-II (2)	22
III	2 x 4 =8 DSC 5 - Language Skills and Usage II: / Practical Russian / DSC 6 - Modern Russian Language: Morphology and Syntax	2 x 4 =8 DSE 5 - Russian Literature II (20th century) DSE 6 - Translation I (Theory)	-----	SEC-III (2)	18
IV	2 x 4 =8 DSC 7 - Contemporary Russian Literature DSC 8 - Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language	2 x 4 =8 DSE 7 - Study of one author: Anton Chekhov DSE 8 - Translation II (Practice)	-----	SEC-IV (2)	18

11. NATURE OF QUESTION PAPER AND SCHEME OF MARKING : 80

Marks

Note:

1. All Questions are compulsory.
2. Figures to the right indicate full marks

Q.1	Answer in one word / phrase /sentence	10
Q.2	Answer any TWO (out of FOUR)	30
Q.3	Answer any ONE (out of TWO)	20
Q.4	Write Short Notes (Any FOUR out of SIX)	20

**NEW SYLLABUS FOR
M.A. in Russian Language
Course Contents**

Semester III

DSC 5: Languages Skills and Usage II / Practical Russian /

Course Outcomes (COs):

1. Students will expand and deepen the knowledge of Russian language.
2. They will be able to write CV, formal and informal invitation letter and greetings on various occasions.
3. They will achieve good spoken and communication skills and develop greater proficiency in the use of language.
4. They will actively participate in prepared and unprepared discussion in a given communicative situation.
5. They will learn to express their views and thoughts effectively and fluently in Russian language.

UNITS:

- | | |
|----------------|---|
| Unit 1: | Verbs of definite and indefinite motion with prefixes. |
| Unit 2: | Usage of aspects of verbs with negative particles. |
| Unit 3: | Word order in Russian. Exercises in word order. |
| Unit 4: | Writing official letters like <i>zayawleniye</i> , <i>otchyot</i> , <i>kharakteristika</i> etc. |

Recommended Reading:

1. *26 urokov po razvitiyu rechi*. Pub. "Russky yazyk", Moscow, 1975.
2. Novikova N.S., Scherbakova O.M.: *Sinyaya zvezda- (Rasskazy i skazki russkikh I zarubezhnykh pisatelei s zadaniyami I uprazhneniyami dlya inostrantsev izuchayushikh russky yazyk)*. Pub. "Flinta", Nauka, Moscow. 2006.
3. Novikova N. S. and Scherbakova O.M.: *Glagol v tekste*. Pub. "Flinta", Nauka, Moscow. 2006.
4. *Vidy glagola v russkom yazike. Metogicheskije ukazaniya i uprazhneniya dlya slushatelei XVII Mezhdunarodnogo seminara prepodavatelei Russkogo yazyka stran Azii, Afriki i latinskoi Ameriki, Moscow. 1977.*
5. Vishnyakov S.A.: *Russky yazyk kak inostrannyi*. Pub. "Flinta", Nauka, Moscow. 2005.
6. Blokh M. Y. et. al.: *Uchim Russky yazyk cherez skazku*. Pub. "Flinta", Nauka, Moscow. 2005.
7. Muravyova L.: *Verbs of Motion*

DSC 6: Modern Russian Language: *Morphology and syntax*

Course Outcomes (COs):

1. Students will get knowledge of scientific exposition of the Morphology of the Russian language.
2. They will achieve knowledge of basic terminology and concepts of Syntactic description and theory.
3. They will learn syntax of Russian language.
4. They will learn to use correct form of grammar through parts of speech in Russian.
5. They will achieve knowledge of Compound and Complex sentences.
6. The students of Russian language will get an overview of the scope of morphology in their future profession.

UNITS:

- Unit 1:** Morphemic structure of a word. Parts of speech in Russian.
- Unit 2:** Principles of word formation in Russian.
- Unit 3:** Clauses, their types.
- Unit 4:** Syntax of Simple, Compound and Complex sentences.

Recommended Reading:

1. Pulkina I., Zakhava- Nekrasova E. Russky Yazik (Prakticheskaya grammatika s uprazhneniyami). Pub. Russky Yazik. Moscow.
2. Totawar Vinay Modern Russian Language: Syntax. Pub. An EFL University Publication, Hyderabad, India. 2015.
3. Goltsova N.G., I.V. Shamshin, M.A. Mischerina: Russky Yazik i literatura. Part - 2. Pub. Russkoe slovo. Moscow. 2016.

DSE 5: Russian Literature II (20th century)**Course Outcomes (COs):**

1. Students will develop critical skills against reading literary texts.
2. They will learn life and works of important 20th century writers and poets, their contribution to Russian and world literature.
3. They will know various literary movements prevalent in Russia at the end of 19th and beginning of 20th century.
4. They will become more informed reader of literature in general.
5. They will be able to recognize literary forms and genres.

UNITS:

- Unit 1:** History of 20th century Russian Literature. Life and works of important 20th century writers and poets, their contribution to Russian and world literature. Various literary movements prevalent in Russia at the end of 19th and beginning of 20th century.

Unit 2:	A.M.Gorky	:	<i>Mother, Makar Chudra</i>
	V.V.Maykovsky	:	<i>Khorosho, Oblako v shtanakh</i>
	S. Esenin	:	<i>Pismo materi, Shagane...</i>
	I.A.Bunin	:	<i>Tyomnye allei, Gospodin iz Sanfrantsisko</i>
Unit 3:	I.A.Brodsky	:	<i>Vorotitsa na rodinu</i>
	B.L.Pasternak	:	<i>Doktor Zhivago</i>
	M.A.Bulgakov	:	<i>Sobache serdtse, Rakovye yaitsa</i>
Unit 4:	M.A.Sholokhov	:	<i>Sudba cheloveka</i>
	Y.Bondarev	:	<i>Goryachii sneg</i>
	V.Shukshin	:	<i>Mikroskop, Nol nol odin</i>
	A.I.Solzhenytsin	:	<i>Odin den v zhizni Ivana Denisovicha</i>
	C.T.Aitmatov	:	<i>Burannyi polustanok, Belyi Parakhod</i>

Recommended Reading:

1. Belyakova N.N. and Glushkova M.M.(ed.): Russkiye pisateli XX veka: Ot Bunina do Shukshina. Pub. 'Flinta'. 'Nauka'. Moscow, 2006.
2. Zhuravlova V.P.: Russkaya literatura XX veka. 'Prosveteniye' Moscow, 2016.

DSE 6: Translation I (Theory)

Course Outcomes (COs):

1. The students will thoroughly understand the process of translation, its various aspects and stages.
2. Students will get knowledge of major theories and with the methodology of translation.
3. They will be able to solve various problems of finding equivalence in translation.
4. They will know aspect of translation which will provide them a better understanding of the process of translation and its result.
5. They will study various ways of adaptations of a literary text.
6. They will understand various problems of translation and its evaluation.

UNITS:

- Unit 1:** Introduction to various theories of translation.
- Unit 2:** The problems in translation.
- Unit 3:** Cultural Aspect of Translation. Cultural transfer. The Use of Computer Assisted Translation Tools (CAT) in Technical & Scientific Translation.
- Unit 4:** Translating literary as well as technical texts: Russian-

English-Marathi.

Recommended Reading:

1. Fyodorov A.V.: Vvedeniye v teoriyu perevoda..Pub. Literaturny na inostrannykh yazikakh. Moscow, 1958.
 2. Bassnet, Susan and Lefevere, A.(ed.) Translation, History and Culture. Pinter. London and New York. 1990.
 3. Gentzler, Edwin: Contemporary Translation Theories. Routledge, London and New York. 2001.1993.
 4. Venuti, Lawrence: The Translation Studies Reader. (ed.) Routledge, London and New York, 1993/2000.
 5. Polishuk E.V.et.al.: Chitaem I perevodim gazety i zhurnaly. Uchebnoye posobie. Pub. 'Flinta', Nauka, Moscow. 2004.
 6. Cbornyk uprazhnenii po perevodu s Angliskogo yazika na Russky. Pub. Moscovskogo Universiteta, 1970.
-

Semester IV**DSC 7: Contemporary Russian Literature****Course Outcomes (COs):**

1. Students will acquire knowledge of the post-Soviet Russia and literature and new trends in contemporary Russian literature.
2. They will learn life and works of important Russian writers and poets at the end of 20th and beginning of 21st century.
3. They will get acquainted with women writers in Russia in the post-soviet Russia.
4. They will be able to make literary analysis of contemporary literary work.
5. The literary competence of students will be enhanced.

UNITS:

- | | |
|----------------|---|
| Unit 1: | The post-Soviet Russia and literature. New trends in contemporary Russian literature. |
| Unit 2: | Life and works of important Russian writers and poets at the end of 20th and beginning of 21st century. |
| Unit 3: | Women writers in Russia in the post-soviet Russia. |
| Unit 4: | Literary analysis of one contemporary literary work. |

Recommended Reading:

1. Award Winning novels of Post-Soviet writers.
2. Zakhar Prilepin (Ed.): Desyatka. Anthology of Modern Russian Proze. Ad Marginem Press. 2011.
3. Luchshiye Pecy. International Contest of Russian Drama.

- Deistvuyushiye litsa, Moscow. 2011-20144.
4. Cnizhova Elena: Vremya Zhenshchin. AST, Astrel, Moscow. 2012.
 5. Kulibina N.B.: Napisano Zhenshchinami. Russky Yazik, Moscow. 2004.
 6. Zakhar Prilepin (Ed.): 14. Zhenskaya Proza 'Nulevykh'. Astrel, Moscow. 2012.
 7. Saxena Ranjana.: Women Writers in Russia. Collection of Stories. New Delhi.

DSC 8: Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language

Course Outcomes (COs):

1. Students will learn principles of teaching methodology, in general and teaching Russian as a foreign language, in particular.
2. They will know various methods and approaches to language teaching.
3. They will get knowledge of teaching of linguistic aspects and language skills: Reading, Writing, Speaking, Listening.
4. They will get knowledge of Language teaching and related disciplines.

UNITS:

- | | |
|----------------|--|
| Unit 1: | Language teaching and related disciplines. Various methods and approaches to language teaching. |
| Unit 2: | Teaching of linguistic aspects and language skills: Reading, Writing, Speaking, Listening. Management of class. Exercises. |
| Unit 3: | Teaching of Literature |
| Unit 4: | Practice Teaching. Preparing a detailed lesson plan on the selected topic. Conducting actual class / lecture of a given course. Evaluation of the class taken will be done by an External and Internal Referees. (For Internal Assessment) |

Recommended Reading:

1. Akela, R.D.(ed): *Role, Status and Prospects of Russian Language in 21st Century (Seminar Papers)*. Ajanta Publications, Delhi. 1999.
2. Kostomarov.: *Metodicheskoye rukovodstvo dlya prepodavatelei Russkogo yazika kak inostrannogo*. Pub. Russky Yazik, Moscow, 1999.

DSE 7: Study of one author – Anton Chekhov

Course Outcomes (COs):

1. They will know the contribution of Chekhov to Russian and world literature.
2. They will be acquainted with the various trends in drama.

3. Students will learn to read, understand and interpret drama as a genre of literature.
4. They will be acquainted with style, themes, concise messages through his short stories.
5. Students will be able to critical analysis of the contribution of the writer to Russian and world literature.

UNITS:

- Unit 1:** The author and his time. Biography of the author. Anton Chekhov as a short story writer and dramatist. Author's style, themes, concise messages through his short stories. The plays of A. Chekhov. Critical analysis of the contribution of the writer to Russian and world literature.
- Unit 2:** Study of selected short Stories: Ward No.6, 1892. The Man in a Case, 1898. The Lady with the Little Dog, 1899
- Unit 3:** Three Sisters. Drama, 1900. The characters and content. Significance.
- Unit 4:** Cherry Orchard. Drama, 1904. The characters and content. Significance

Recommended Reading:

1. *Istoria Russkoi Literatury XIX veka*. Part II. Prosveshcheniye, Moskva. 1974.

DSE 8: Translation II (Practice)

Course Outcomes (COs):

1. Students can translate a variety of texts from Russian into English and Marathi.
2. The students will know the distinctive features of translating official texts and will achieve expertise in practice of translating business related documents, including contracts, business correspondence etc.
3. The students will have understanding of translation as a science and will know the history of development of translation studies in general and especially in Russia.
4. They will acquire the skills to become professional translator.
5. They can undertake an independent research activity.

UNITS:

- Unit 1:** Translation of selected Literary Texts from Russian into English or Marathi and vice versa.
- Unit 2:** Translation of selected Technical Texts from Russian into

English or Marathi and vice versa. The Use of Computer Assisted Translation Tools (CAT) in Technical & Scientific Translation.

Unit 3: Translation of selected texts from Russian news-papers from Russian into English and /or Marathi and vice versa.

Unit 4: Translation of a complete text of learner's choice. (For Internal Assessment)

Recommended Reading:

- a. Polishuk E.V. et.al. *Chitaem I perevodim gazety i zhurnaly. Uchebnoye posobie*. Pub. 'Flinta', Nauka, Moscow. 2004.
- b. *Cbornyk uprazhnenii po perevodu s Angliskogo yazika na Russky*. Pub. Moscovskogo Universiteta, 1970.
